

ОФИЦИАЛЬНЫЙ АНТРОПОНИМИКОН ВОЕННОГО ДИСКУРСА (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Б. С. Хушвахтов

Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы. Уфа, Россия

Рассматривается официальный антропонимикон военного дискурса, в частности анализируются антропонимические модели, официального именования личности в военном дискурсе английского этносоциума. В результате анализа выделены антропонимические модели, используемые в формулах официального именования личности в военном дискурсе англоязычного этносоциума; выявлены структурные особенности официальных онимов в военном дискурсе в английской лингвокультуре.

Ключевые слова: официальные онимы, военные дискурс, антропонимическая модель, воинские звания, этносоциум.

Имена собственные многие годы являются объектом научных изысканий ученых, рассматривающих такие вопросы, как сущность и возникновение имен собственных, их связь с окружающей действительностью, с традициями этносоциума и его историей. Изучением антропонимов, именований человека: личных имен, фамилий, отчеств, прозвищ, псевдонимов — занимается антропонимика, которая, с одной стороны, является наукой лингвистической, с другой — носит интердисциплинарный характер, так как затрагивает и другие сферы научного познания, такие как социология, психолингвистика, юриспруденция, история, литературоведение, культурология и др. Междисциплинарность антропонимии обусловлена в первую очередь свойствами ее объекта: именованиями личности, их онтологией, многообразием функций, особым статусом в лексико-семантической системе языка, исторической изменчивостью [7. С. 3]. Онимия, как и любая лексика, живо реагирует на все явления, происходящие в окружающей человеческой среде, в результате чего имена оказываются невольными регистраторами явлений природы и событий, имевших место в общественной жизни [10. С. 36].

Многообразие подходов к анализу ономастической лексики свидетельствует о сложности предмета исследования. Интерес ученых в современной ономастике вызывают интегрированные исследования на стыке языка, общества, культуры [4. С. 4]. Ономастическая лексика чутко реагирует на все процессы, происходящие в обществе, вследствие чего онимы становятся свидетелями как явлений природы, так и событий общественной жизни [10. С. 36]. Кроме того, интерес к антропонимическим

проблемам можно объяснить антропоцентрической направленностью анализируемого материала, в частности официального и неофициального именований лица. Следует отметить, что официальные имена являются статическими единицами, входящими в систему языка, в то время как неофициальные имена представляют собой номинативное обозначение лица во всем многообразии своего проявления в живой речи [4. С. 75]. Поскольку внутреннюю форму знака создает признак именуемого объекта, а каждый объект может обладать несколькими признаками, то в речи возможна актуализация любого из признаков; таким образом одно и то же лицо может приобретать в отличие от официальных именований множество обозначений. Важным компонентом языковой компетенции носителя языка является знание об адекватности использования соответствующих форм имен собственных в зависимости от речевой ситуации общения, сферы коммуникации (официальная, неофициальная, деловая, дружеская и т. д.) и отношений, в которых находятся коммуниканты [12. С. 124].

Антропонимы как класс ономастических номинаций обладают высокой информативностью, так как включают в себя многообразие культурных, религиозных, социальных, экономических и политических факторов. В речевой коммуникации имена собственные выполняют разные функции. Официальные онимы в связи с их конкретно денотативной соотнесенностью выполняют в первую очередь номинативную функцию. Неофициальные наряду с номинативной — характеризующую. А. В. Суперанская выделяет такие функции имен собственных в речи, как: «коммуникативную, апеллятивную, экспрессивную и дейктическую»

[10. С. 272—273]. В. А. Никонов выделяет следующие функции собственных имен: номинативную, дескриптивную и идеологическую. В первом случае речь идет о характере наименования объекта, во втором — о его описании, в третьем — о выражении идеи, связанной с именем [6. С. 245].

Антропонимы каждой исторической эпохи отражают социальный фон, окружающий носителя имени и идентифицируют его как члена конкретного этносоциума. Каждое культурное сообщество, в свою очередь, формирует свои законы именования и имяпользования, а также определенные формы имен собственных, объясняемые структурой языка. Анализируя антропонимические модели различных этносоциумов, А. В. Суперанская отмечает, что в каждой общественной группе функционирует антропонимическая система, позволяющая однозначно номинировать каждого члена социума. Известный отечественный ономастолог выявила три типа антропонимических систем: «одноименную, двуименную и трехименную». К одноименной системе, по мнению А. В. Суперанской, относится польская система XII—XIII вв., когда лицо именовалось одним именем, а добавочные патронимические или оттопонимические определения носили вспомогательный характер; примером двуименной системы является современная польская формула именования лица; в качестве примера трехименной системы ученый называет современную русскую, состоящую из имени, отчества и фамилии, или латинскую: *praenomen, nomen, cognomen* [11. С. 57—58].

А. Н. Антышев считает не совсем правомерным данное деление, поскольку форма не всегда отражает содержание. В частности, в немецкоязычном ареале каждый человек является носителем антропонима, состоящего самое меньшее из одного личного имени (*Vorname*) и одинарного фамильного онима, но в случае «трехименной» формулы «два личных онима + фамильный оним» наблюдается содержательное несовпадение с «трехименной» формулой русскоязычного этносоциума «имя + фамилия + отчество» [4. С. 44]. Современная французская антропонимическая модель состоит из формулы «личное имя + личное имя + фамилия». В истории французского антропонимикона в католической традиции существовала связь с именами святых (*saint patrons*, крестильным именем), но в современном французском ономастиконе эта традиция практически не используется. Более того, несмотря на консерватизм французов по отношению к собственному языку, в последние десятиле-

тия наблюдается тенденция влияния других языков и культур на французский ономастикон: мужские онимы попадают под влияние английского языка (в большей степени от американского варианта, чем британского), а женские имена — латинизируются [3. С. 57—58]. Антропонимические модели Испании представлены следующими формулами: 1) двучленная модель «личное имя (*nombre de pila*) + фамильный оним (*nombre de apellido*)»; 2) трехчленная модель «личное имя 1 + личное имя 2 + фамильный оним»; 3) многочленная модель «личное имя 1 + личное имя 2 + фамильный оним 1 + фамильный оним 2, то есть одно или несколько личных имен и два фамильных [9. С. 138—139]. Антропонимическая модель жителей Британских островов представлена формулой «индивидуальный оним *n* + наследственное имя», где *n* = 1, 2, 3, чаще всего *n* = 1 или 2. В современном официальном антропонимиконе Великобритании сохранилась традиция давать ребенку трехкомпонентную официальную формулу именования: «личное имя /анг. *Christian name, first name, given name, personal name, prename, forename* + среднее имя /анг. *middle name* + фамилия /анг. *surname, family name, last name* [5. С. 54]. Следует отметить, что полносоставная формула именования лица используется, как правило, только в предусмотренных законодательно официальных случаях идентификации личности, например в свидетельствах о рождении и смерти, записях актов гражданского состояния, удостоверениях личности и загранпаспортах, в анкетах при трудоустройстве на работу, при регистрации в гостинице, в документах об образовании, в водительских правах и т. д. [1. С. 164].

В рамках данного исследования мы хотели бы рассмотреть структурные особенности официальных онимов в военном дискурсе в английской лингвокультуре. Эмпирическим материалом исследования послужили более 1000 официальных имен собственных военной сферы, отобранных нами из англоязычных журналов и газет: *Army AL&T* (January — March 2019), *Defens News & Army Times* (January 2017—2019), *The Magazine of the Association of the United States Army* (2015—2019), *SOLDIER — Magazine of the British Army* (January — December 2018).

Важным институтом любого этносоциума являются Вооруженные силы с четко выстроенной системой воинских званий, на основе которых выстраивается иерархия и субординация в каждом военном формировании. Рассмотрим систему воинских званий в Вооруженных силах США.

и Великобритании, поскольку воинские звания являются неотделимым элементом официальной структуры антропонима в военном дискурсе.

По функциональному назначению Вооруженные силы США делятся на Военно-воздушные силы (ВВС), Военно-морские силы (ВМС) и Сухопутные войска (СВ) [8. С. 104]. В свою очередь Вооруженные силы Великобритании состоят из сухопутных войск (СВ), Военно-морских (флот и морская пехота) и Военно-воздушных сил (ВВС)¹. Воинские звания занимают важное место в официальных обращениях к военнослужащему любого государства. Рассмотрим воинские звания в Вооруженных силах США и Великобритании в сопоставлении (см. таблицу на с. 165).

Представленная в таблице система званий формирует основу структуры армии США и Великобритании и определяет роль офицера и степень ответственности.

Генерал армии (*General of the Army*) — это высшее военное звание в США. Его аналогом в России являются маршал (*Marshal*) и фельдмаршал (*Field-marshal*). Как правило, присваивается во время войны. Персональный почетный титул, присваиваемый лично военачальнику, а не как регулярный прописанный в уставе чин (*rank*) с особыми знаками различия.

Коммодор (*Commodore*) — звание, принадлежащее офицерскому составу, на ступеньку старше капитана (*Captain*), но младше контр-адмирала (*Rear Admiral* — в некоторых странах звание контр-адмирала имеет две ступени: контр-адмирал младшего ранга и контр-адмирал старшего ранга).

Энсин (*Ensign*) — звание, принадлежащее офицерскому составу, на ступеньку выше старшего уоррент-офицера (*Chief Warrant Officer*) является аналогичным званию прапорщика в России.

Воинские звания армии США имеют достаточный большой сержантский состав (шесть званий): сержант-майор (*Sergeant Major*), мастер-сержант (*Master Sergeant*), первый сержант (*First Sergeant*), сержант первого класса (*Sergeant 1st Class*), штаб-сержант (*Staff Sergeant*), сержант (*Sergeant*).

Для американской армии характерны двойные звания. Одно из них является постоянным, другое — временным. Например, если на должность командира роты будет назначен младший лейтенант (*Second Lieutenant*), ему присваивают временное звание капитана (*Captain*). По правилам в срок выслуги ему присваивают очередное звание,

до тех пор, когда постоянное звание не совпадет с временным.

В Великобритании существуют различия в системе воинских званий, что связано с культурными, идеологическими особенностями, а также с историческим развитием. К офицерским званиям Вооруженных сил Великобритании относятся фельдмаршал (*Field-marshal*) и адмирал (*Admiral of the fleet*). Данные звания являются самыми высокими должностями в армии Великобритании. Генеральское звание, находящееся между полковником и генерал-майором, — бригадный генерал (*Brigadier* или *Brigadier General*). Равный по значению чин в военной морской пехоте — коммодор. В некоторых государствах этому званию соответствовал или соответствует чин бригадира. В современной Российской армии нет звания бригадный генерал. Есть командир бригады, который, как можно догадаться по названию, возглавляет бригаду — одно из подразделений армии. Еще одно звание, которое относится к офицерскому составу, — это подполковник (*Lieutenant Colonel*).

Также существует офицерское звание кадет (*Officer Cadet*), относящееся к офицерскому составу, которое получают курсанты во время обучения в военной академии.

Иерархию сержантов в Вооруженных силах Великобритании можно представить следующим образом: прапорщик первого разряда (*Warrant Officer Class One*) — является главным помощником командира своего подразделения; он также отдает приказы и следит за дисциплиной солдат; главный старшина (*Master Chief Petty Officer*) — считается самым высоким неофицерским званием в армии Великобритании. Указанные выше звания, как правило, являются составным компонентом официальной структуры антропонима в военной сфере.

В результате анализа эмпирического материала нами были выделены следующие антропонимические модели, используемые в формулах официального именования личности в военном дискурсе англоязычного этносоциума как в письменной, так и в устной речи:

I. Воинское звание (полная или краткая форма) + комбинации официального антропонима.

II. Воинское звание (полная или краткая форма) + комбинации официального антропонима + указатель социального статуса.

III. Воинское звание (полная или краткая форма) + комбинации официального антропонима + указатель наследного имени (Jr.; II; III; и т. п.).

¹ <https://www.gov.uk/>

**Воинские звания в Вооруженных силах США и Великобритании
(офицерский состав)**

США		Великобритания	
<i>Army (армия)</i> <i>Air Force (ВВС)</i> <i>Marine Corps (морская пехота)</i>	<i>Navy (Военно-морской флот)</i>	<i>Army (армия)</i>	<i>Navy (Военно-морской флот)</i>
General of the Army (Air Force) (генерал армии (ВВС))	Fleet Admiral (адмирал флота)	Fieldmarshal (фельдмаршал)	Admiral of the fleet (адмирал Военно-морского флота)
General (генерал)	Admiral (адмирал)	General (генерал)	General (генерал)
Lieutenant General (генерал-лейтенант)	Vice Admiral (вице-адмирал)	Lieutenant General (генерал-лейтенант)	Vice Admiral (вице-адмирал)
Major General (генерал-майор)	Major General (генерал-майор)	Major General (генерал-майор)	Rear Admiral (контр-адмирал)
Brigadier (бригадный — командир)	Commodor (коммодор)	Brigadier (бригадный (командир))	Commodor (коммодор)
Colonel (полковник)	Captain (капитан)	Colonel (полковник)	Captain (Junior Grade) (капитан второго ранга)
Lieutenant Colonel (подполковник)	Commander (командер)	Lieutenant Colonel (подполковник)	Captain (Senior Grade) (капитан первого ранга)
Major (майор)	Lieutenant Commander (лейтенант-командер)	Major (майор)	Commander (командер)
Captain (капитан)	Lieutenant (лейтенант)	Captain (капитан)	Lieutenant Commander (лейтенант-командер)
Firs-Lieutenant (старший лейтенант)	Lieutenant (Junior Grade) (младший лейтенант флота)	Lieutenant (лейтенант)	Lieutenant (лейтенант)
Second-Lieutenant (младший лейтенант)	Ensign (энсин (прапорщик))	Second-Lieutenant (младший лейтенант)	Lieutenant (Junior Grade) (младший лейтенант флота)
Chief-Warrant Officer (старший уоррент-офицер)	Chief-Warrant Officer (старший уоррент-офицер)	Officer Cadet (кадет — звание прапорщика в период его обучения на офицера (младшего лейтенанта))	Ensign (энсин (прапорщик))
Warrant-Officer (прапорщик)	Warrant-Officer (прапорщик)		Gunnery (Sergeant (досл.: боевой сержант))

IV. Воинское звание (полная или краткая форма) + разные комбинации официального онима + указатель наследного имени + прозвище.

V. Воинское звание (полная или краткая форма) + разные комбинации официального антропонима + военная должность.

VI. Воинское звание (полная или краткая форма) + разные комбинации официального антропонима + прозвище.

Рассмотрим подробнее каждую из представленных выше антропонимических моделей.

**I. Воинское звание
(полная или краткая форма)
+ комбинации официального антропонима**

I.1. Воинское звание + личное имя + средний оним + фамильный оним: *Lieutenant General John Bell Hood* (*Lieutenant General* — воинское звание; *John* — личное имя; *Bell* — средний оним; *Hood* — фамильный оним), *Lieutenant Governor Karyn Polito*.

I.2. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициал среднего онима + фамильный оним: *Gen. Harold K. Johnson, Maj. Jeffery T. Burroughs*.

I.3. Воинское звание (полная форма) + личное имя + фамильный оним: *Admiral Mike Mullen, Master Sergeant Gregg Allen*.

I.4. Воинское звание (полная или краткая форма) + личное имя + инициал фамильного онима: *Lieutenant General Reynold N., Maj. Gen. William S.*

I.5. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициалы среднего онима + фамильный оним: *Lt. Col. Andre J. Johnson, Maj. Joel M. Machak*.

I.6. Воинское звание (краткая форма) + вежливого форма обращение (*Sir*) + личное имя + фамильный оним: *Maj. Gen. Sir Edward Pakenham, Lt. Gen. Sir Thomas Picton*.

I.7. Воинское звание (полная или краткая форма) + инициалы личного и среднего онима + фамильный оним: *Command Sgt. Maj. J. D. Clements, Master Sergeant O. O. Dawkins*.

**II. Воинское звание
(полная или краткая форма)
+ разные комбинации официального антропонима + указатель социального статуса**

II.1. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициалы среднего онима + фамильный оним + указатель социального статуса: *Gen. Frederick J. Kroesen, U. S. Army retired, Gen. Gordon R. Sullivan, U. S. Army retired (U. S. Army retired — отставник армии США)*.

**III. Воинское звание
(полная или краткая форма)
+ разные комбинации
официального антропонима
+ аббревиатура — указатель наследного
имени**

III.1. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициал среднего онима + фамильный оним с указателем наследного имени: *Gen. Creighton W. Abrams Jr, Gen. Charles H. Jacoby Jr, Gen. George S. Patton Jr*. Согласно английской традиции к имени ребенка, носящего имя своего отца, приписывали еще и аббревиатуру Jr II, III: *Maj. Gen. P. E. Funk II, Gen. J. H. Binford Peay III*.

III.2. Воинское звание (полная или краткая форма) + инициалы личного и среднего онима + фамильный оним с указателем наследного имени: *Command Sgt. Maj. T. S. Fitzgerald Jr., Command Sgt. Maj. R. G. Lehtonen II*.

**IV. Воинское звание
(полная или краткая форма)
+ разные комбинации официального онима
+ указатель наследного имени + прозвище**

IV.1. Воинское звание (краткая форма) + инициал личное имени + средний оним + указатель наследного имени + прозвище: *Gen. H. Norman Schwarzkopf Jr "Great Wheel"* (Great Wheel / Огромное колесо).

**V. Воинское звание
(полная или краткая форма)
+ разные комбинации
официального антропонима
+ военная должность**

V.1. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициал среднего онима + фамильный оним + военная должность: *Gen. Mark A. Milley commander of U. S. Army Forces Command, Gen. Vincent K. Brooks, commanding general, U. S. Army Pacific*.

**VI. Воинское звание
(полная или краткая форма)
+ разные комбинации официального антропонима + прозвище**

VI.1. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициал среднего онима + прозвище: *Lt. Gen. John H. "Jack" (Jack/Джек); Lt. Gen. Arthur S. "Ace" (Ace/Туз)*.

VI.2. Воинское звание + личное имя + средний оним + прозвище + фамильный оним: *Maj. Gen. Harold Roe "Pinky" Bull (Pinky/Розоватый)*.

VI.3. Воинское звание (краткая форма) + личное имя + инициал среднего имени + прозвище + фамильный оним: *Lt. Gen. Alexander M. "Sandy" Patch* (Sandy/Песчаный); *Maj. Gen. William G. "Fuzzy" Webster* (Fuzzy/Пушистик).

Проведенный нами анализ показал, что военная сфера как отдельное сообщество имеет свои собственные законы наименования и использования личных имен. Официальные антропонимы военного дискурса обладают устойчивостью в реальной коммуникации, в формах обращения соблюдается строгая система рангов.

В результате структурного анализа официального антропонимикона военных нами было выделено шесть антропонимических моделей, используемых в формулах официального именования личности в военном дискурсе англоязычного этносоциума. Каждая из них состоит из подгрупп, отражающих традиции номенклатуры военных

сфер США и Великобритании. Следует отметить, что система званий формирует основу структуры армии любого государства; военные звания, в свою очередь, являются в военной сфере важным составным компонентом официальной структуры антропонима. Официальные антропонимы военного дискурса учитывают национальную официальную структуру английского антропонимикона в целом, отличаются самостоятельностью, строгим соблюдением иерархического порядка субординации в частности.

Антропонимические модели, используемые в формулах официального именования личности в военном дискурсе англоязычного этносоциума, отражают и передают образ жизни и менталитет, характерные для данного общества, а также помогают понять историю и традиции англоязычных стран в целом.

Список литературы

1. Антышев А. Н. Имена. Немецкие антропонимы. Уфа: БГАУ, 2001. 239 с.
2. Бойко Л. Б. О структуре антропонима и его функционировании в русском и английском языках // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. 2015. Вып. 2. С. 14—22.
3. Бойчук И. В., Лавриненко А. О. Французские личные имена и способы и закономерности их адаптации в русском языке // Вестник ВГУ. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 1. С. 57—61.
4. Буркова Т. А. Функционально-стилистическое варьирование онимов в немецком антропонимиконе. Уфа: Изд-во БГПУ, 2010. 224 с.
5. Ковалева М. С. Английские антропонимы и их лексикографическое представление: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Самара, 2015. 187 с.
6. Никонов В. А. Имя и общество. М.: Гл. редакция вост. литературы изд-ва «Наука», 1974. 278 с.
7. Рылов Ю. А. Имена собственные в европейских языках. Романская и русская антропонимика: курс лекций по межкультур. коммуникации. М.: АСТ: Восток — Запад, 2006. 311 с.
8. Сидорин А. Н., Прищепов В. М., Акуленко В. П. Вооруженные силы США в XXI веке: воен.-теор. труд. М.: Куликово поле: Воен. кн., 2013. 800 с.
9. Скрозникова В. А. Испанцы и испаноязычные народы // Системы личных имен у народов мира. М.: Наука, 1989. С. 138—143.
10. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. М., Наука, 1973. 366 с.
11. Суперанская А. В. Структура имени собственного // Фонология и морфология. М.: Наука, 1969. 207 с.
12. Формановская Н. И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения. М.: Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 1998. 291 с.

Сведения об авторе

Хушвахтов Билолидин Саймудинович — аспирант второго года обучения Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, Уфа, Россия. bilol.hushvahtov@mail.ru

Bulletin of Chelyabinsk State University.
2021. No. 1 (447). Philology Sciences. Iss. 123. Pp. 162—168.

OFFICIAL ANTHROPONYMICON OF THE MILITARY DISCOURSE (EXEMPLIFIED BY THE ENGLISH LANGUAGE)

B. S. Khushvaktov

Bashkir State Pedagogical University, Ufa, Russia. bilol.hushvahtov@mail.ru

The article discusses the official anthroponymic of English military discourse. Interpretations of the concepts «official anthroponym», «unofficial anthroponym» in modern onomastic studies are determined. Differential signs of official and unofficial forms of naming of a face are revealed. The work analyzes the anthroponymic models used in the official naming formulas of the personality in the military discourse of the English ethnosocium. Anthroponymic models existing in modern English are described. The system of military ranks in the armed forces of the United States and Great Britain is considered, since military ranks are an inseparable element of the official structure of the anthroponym in military discourse. As a result of the analysis of empirical material, anthroponymic models are identified that are used in the official naming formulas of the personality in the military discourse of the English-speaking ethnosocium; structural features of official onyms in military discourse in English linguistic culture are revealed.

Keywords: *official onyms, military discourse, anthroponymic model, military rank, etnosocial.*

References

1. Antyshev A. N. (2001) Names. German anthroponyms. Ufa. 239 p. [in Russ.].
2. Boyko L. B. (2015) *Bulletin of the Baltic Federal University named after I. Kant*, iss. 2, pp. 14—22 [in Russ.].
3. Boychuk I. V., Lavrinenko A. O. (2017) *VSU Bulletin. Series: linguistics and intercultural communication*, no. 1, pp. 57—61 [in Russ.].
4. Burkova T. A. (20105) Functional and stylistic variation of onyms in the German anthroponymicon. Ufa, BSPU Publishing House. 224 p. [in Russ.].
5. Kovaleva M. S. (2015) English anthroponyms and their lexicographic representation. Samara. 187 p. [in Russ.].
6. Nikonov V. A. (1974) Name and society. Moscow, Nauka. 278 p. [in Russ.].
7. Rylov Yu. A. (2006) Proper Names in European languages. Roman and Russian anthroponymics. Cours of lectures on intercultural communication. Moscow, AST, East-West. 311 p. [in Russ.].
8. Sidorin A. N., Prishchepov V. M., Akulenko V. P. (2013) The US Armed forces in the XXI century. Military-theoretical work. Moscow, Kulikovo pole, Military book. 800 p. [in Russ.].
9. Skroznikova V. A. (1989) Spaniards and Spanish-speaking peoples. *Systems of personal names among the peoples of the world*. Moscow, Nauka. Pp. 138—143 [in Russ.].
10. Superanskaya A. V. (1973) General theory of the proper name. Moscow, Nauka. 366 p. [in Russ.].
11. Superanskaya A. V. (1969) Structure of the proper name. *Phonology and morphology*. Moscow, Nauka. 207 p. [in Russ.].
12. Formanovskaya N. I. (1998) Communicative and pragmatic aspects of communication units. Moscow, Institute of Russian language named after A. S. Pushkin. 291 p. [in Russ.].